

PRZAŚNIK (33) *sb m*

przaśnik, [praśnik].

-f- (30), -s- (3).

-ã- (29), -a- (4); -ã- : -a- *BibRadz* (4:4).

sg [*N* praśnik.] ◊ *A* prząśnik (*errata*). ◊ *L* prząśniku (1). ◊ *pl N* prząśniki (1). ◊ *G* prząśnik(o)w (23). ◊ *A* prząśniki (6). ◊ *L* prząśnikach (1) *WujNT*, prząśnik(o)ch (1) *BudNT*.

Sł stp brak, Cn notuje, Linde XVI (jeden z niżej notowanych przykładów) – XVIII w.

Chleb, pieczywo niezakwaszone; azyma (pl), PolAnt, Vulg; infermentata (pl), panes subcinericii PolAnt; azymus a. non fermentatus panis Cn (33) : y rzekł [Abraham do Sary]: pośpiefz/ á trzy miárki białey mąki rofzczyń/ á nápiecz przafnikow. BudBib Gen 18/6.

a. *Używany przez Żydów w celach sakralnych (32) : rzekł Anioł Boży [do Gedeona]/ Weźmi tho mięło y ty chleby niekwálzone/ á połož ie ná tey fíkále [...]/ A on vczynił ták. Zátym Anioł Páńfki fćiągnął koniec lafki kthorą miál w ręce fwey/ y dotknął mięfá y przáfnikow *BibRadz Iudic* 6/21, *Iudic* 6/22; Wfzákze nie wfłępowáli ofiárownicy wyfzek ku ołtarzowi Iehowy w Ieruzalimie/ ále iadáli przafniki w pośrzodku bráćiey fwey. *BudBib 4.Reg* 23/9.*

α. *Jedzony w święto Paschy (29) : Czternaſtego dnia pierwſzego mieſiácá będzie v was Peſách ſwięto/ ſiedm dni przafniki ieſć będa. *BudBib Ez* 45/21, *Ex* 12/8, 34/17.*

*Szereg: »przaśnik i praźmo« (1): *BudBib Ios* 5/11 cf αα. Szereg.*

*Zestawienie: »dzień (dni) (święty), święto Przaśnikow« = dies (festus) azymorum PolAnt, Vulg; azyma Vulg, Cn; solemnitas infermentatorum PolAnt (13:8): Święto Przaśnikow iedząc nie kwálzone chleby przez ſiedm dni/ thák iákóm wam rofkazał ſwięćcie mieſiácá Abib/ bowiemefćie weń wyfzli z Egiptu *BibRadz Ex* 23/15; Zátym przyſzedł dzień Przaśnikow w ktory było potrzebá obchodźić Wielkanoc. Poſłał thedy Piotrá i Ianá/ mowiąc/ Szedfzy zgotuyćie nam Wielkanoc ábychmy iey pożywáli. *BibRadz Luc* 22/7 [*przekład tego samego tekstu LatHar* 716]; Naprzod dnia czternaſte^g mieſiácá pierwſzego [...] będziećie obchodźić Wielką noc Páńfką. Potym dnia piętnaſtego thegoż mieſiácá/ obchodźcie Święto Przaśnikow Pánu/ przez ſiedm dni iedząc chleby nie kwálzone. *BibRadz Lev* 23/6; ftał fię [*Herod*] iakoby był poimał y Piotrá/ (a były dni Przaśnikow). Którego też poimawfzy podał do więzienia *BibRadz Act* 12/3, *Luc* 22/1; *BudBib Ex* 34/17, *Deut* 16/16; *BudNT Luc* 22/7, *Act* 12/3; *LatHar* 690, 705, 715, 716; W pierwſzy tedy dzień przafnikow przyfzli vczniowie do Iefufá/ mowiąc: Gdzie chcefz ábyfmyć zgotowáli ieſć Páfchę? *WujNT Matth* 26/17 [*przekład tego samego tekstu LatHar* 690, 705, *WujNT Mar* 14/12]; A my po dniách Przaśnikow odpłynęliſmy od Philippowá *WujNT Act* 20/6, *Mar* 14/12, *Luc* 22/1, 7, *Act* 12/3.*

~ *Szereg: »Pascha i święto Przaśnikow« (1): A Byłá Páfchá y święto Przaśnikow [*Pascha et azyma*] po dwu dni: y fzukáli Arcykáplani y Doktorowie iákoby go [*Jezusa*] zdráda poimawfzy zábili. *WujNT Mar* 14/1.*

»Wielkanoc i święto Przaśnikow« (1): Tego tedy czáfu fynowie Izraélfcy kthorzy iedno náleżieni byli obchodźili Wielką noc y Święto przafnikow [*Pesach et solemnitate infermentatorum*] przez ſiedm dni. *BibRadz 2.Par* 35/17. ~

Przen [czego] (2) :

W przeciwstawieniu: »kwas ... przaśniki« (2): *BudNT 1.Cor 5/9*; Abowiem Páfchá náfzá ieft ofiárowána/ Chrifthus. A tákże vzywaymy nie w ítárym kwáfie/ áni w kwáfie złości áni przewrotności: ále w przaśnikách ízczyrości y prawdy. *WujNT 1.Cor 5/8*.

αα. *Święto Pesach* [*w tym: Przaśniki pl t (2)*] (3) : W Przaśniki kwáfu y kwáfzoney rzeczy nie vzywano. *LatHar 690 marg; [KuczbKat 412]*.

Szeregi: »Pesach, Przaśnik« (1): Y iedli zboże ziemie (oney) náfáiuurz po pefáchu/ przaśniku [*errata zmienia: przaśnik*]/ y prazmo onegołz dniáf. *BudBib Ios 5/11*.

»Wielkanoc i Przaśniki« (1): Przybliżáfá íię Wielkanoc y Przaśniki po dwu dniách: y ízukáli Arcykáfłani/ y zakonni Doktorowie/ íákoby P. Iezufáf zdráfáfá poimáli/ y záfili. *LatHar 703*.

Cf PRZASNEK, PRZAŚNICA, [PRZAŚNYSZ]

LWil